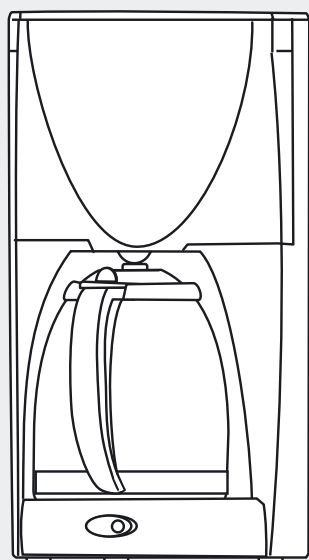




TKA 14..

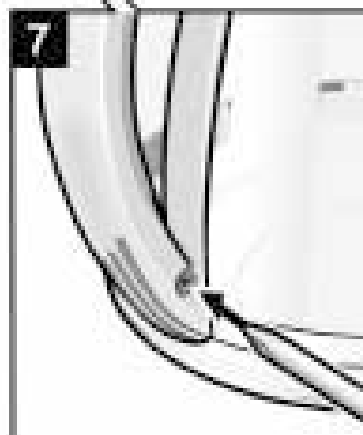
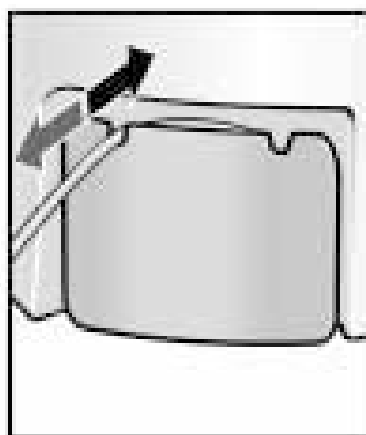
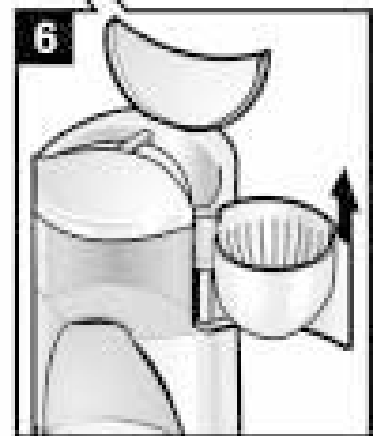
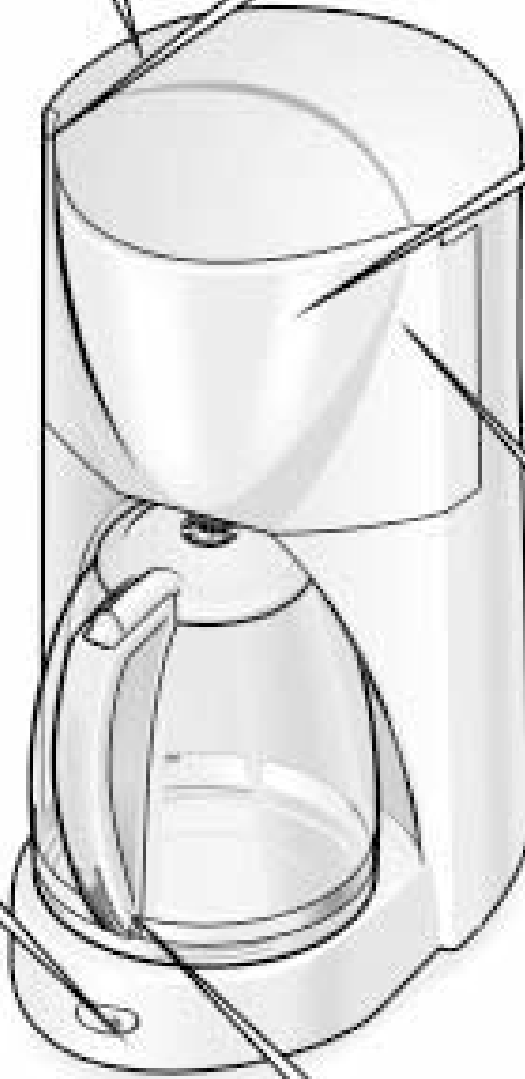
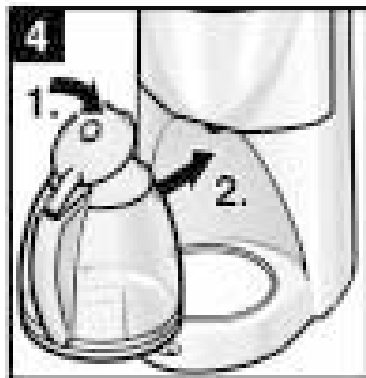
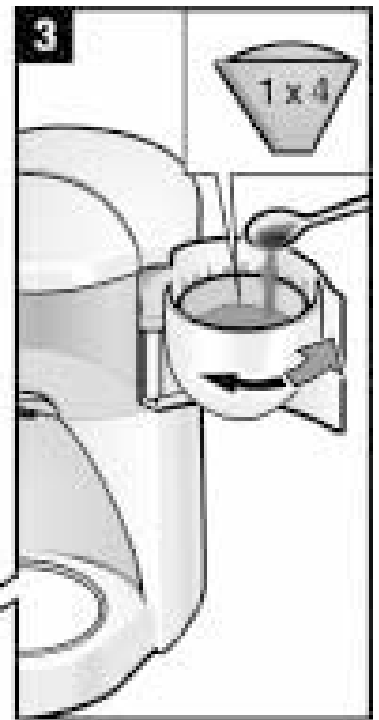
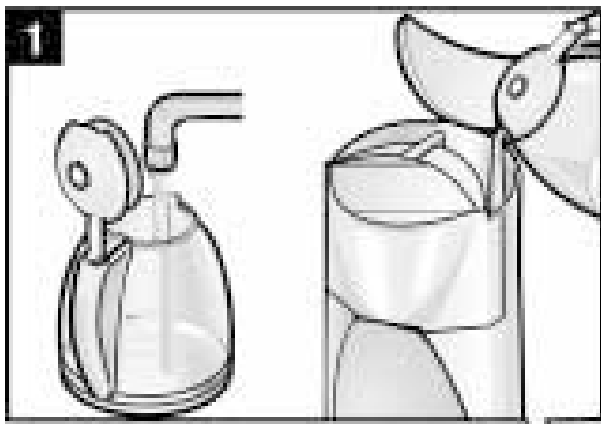


de Gebrauchsanleitung
en Instruction for Use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
es Instrucciones de uso
pt Instruções de Serviço
el Οδηγίες χρήσεως
tr Kullanma talimatı
pl Instrukcja obsługi
hu Használati utasítás
bg Указания за употреба
ru Инструкция по эксплуатации
ar تعليمات الاستخدام



Household Appliances

BOSCH



Кофеварки предназначены для использования только в домашнем хозяйстве, применение их на производстве недопустимо. Храните данную инструкцию в надежном месте!

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность поражения электрическим током

Кофеварку следует подключать к электрической сети с параметрами, соответствующими значениям, приведенным в фирменной табличке.

Кофеваркой можно пользоваться только в случае, если она сама и ее электрошнур находятся в полном порядке.

Не подпускайте детей близко к кофеварке.

В случае возникновения неисправности и после каждого использования вытаскивайте вилку из розетки.

Во избежание возникновения опасных ситуаций, ремонт кофеварки, например, замена поврежденного электрошнура, должен проводиться сервисной службой нашей фирмы.

Перед вводом в эксплуатацию

Перед началом эксплуатации кофеварки, для того чтобы ее промыть, пропустите через нее два раза по 8 чашек воды. Иногда чувствуется неприятный запах, характерный для новых хозяйственных приборов.

В этом случае через кофеварку следует пропустить слабый раствор уксуса (2 чашки уксуса на 6 чашек воды) и затем – два раза по 8 чашек воды.

Как заварить кофе и не дать ему остыть

Рисунки 1–5

В резервуар следует заливать только чистую воду. В него ни в коем случае не должны попасть молоко или готовые чай или кофе! Иначе вкус приготавливаемого позже напитка значительно ухудшается. Лучше всего использовать кофе среднего или тонкого помола (мы рекомендуем брать на чашку приблизительно 6 г кофе). При приготовлении небольшого количества кофе берите на чашку немного больше кофейного порошка, чем при приготовлении большого количества кофе. Следует приготавливать минимум 3 большие чашки кофе, иначе напиток получится недостаточно горячим и крепким.

 = ок. 125 мл  = ок. 85 мл

Нагревающаяся подставка остается после выключения кофеварки еще некоторое время горячей.

Прежде чем в кофеварку снова можно будет заливать воду, она должна в течение 5 минут остыть.

Пользоваться можно только кофейником, закрытым крышкой.

Чистка и техобслуживание

Все детали кофеварки, контактирующие с кофе, должны после каждого заваривания тщательно промываться, так как остатки старого кофе ухудшают вкус свежесваренного (рисунок 6).

Все съемные детали кофеварки можно мыть в посудомоечной машине, но они не должны располагаться непосредственно над нагревательным элементом машины или зажиматься между посудой, так как возможна их деформация.

Корпус кофеварки протирайте снаружи влажной тряпкой. Никогда не пользуйтесь для этой цели абразивными чистящими средствами.

Нельзя также пользоваться пароочистителями.

⚠ Никогда не погружайте кофеварку в воду!

Если ручка кофейника разболталась: подтяните винт (рисунок 7).

Удаление накипи

Кофеварку следует регулярно очищать от накипи, самое позднее, если

- увеличилась продолжительность заваривания,
- образуется слишком много пара,
- шумы при работе кофеварки становятся громче.

Отмерьте необходимое количество средства для удаления накипи, руководствуясь указаниями его изготовителя, и залейте его в резервуар кофеварки.

Дайте раствору 5 минут подействовать, затем включите кофеварку, через одну минуту выключите и оставьте ее постоять минимум 10 минут. Повторите процесс минимум три раза (если накипи образовалось много, то можно и больше). В заключение пропустите оставшийся раствор средства через кофеварку.

Прогоните через кофеварку дважды максимально возможное количество чистой воды.

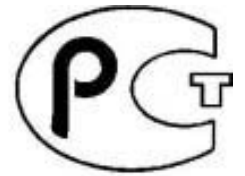
Тщательно промойте все съемные детали кофеварки.

Рекомендации по удалению накипи

При нормальной жесткости воды и ежедневном использовании кофеварки очистку ее от накипи следует проводить через каждые 6 недель. Если используются средства для удаления накипи на основе уксуса или лимонной кислоты, то очистку кофеварки от накипи следует проводить через каждые 3 недели.

Утилизация

Информацию о возможных способах проведения утилизации Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам кофеварку, или в органах коммунального управления по месту Вашего жительства.



Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие российским требованиям безопасности согласно Закону РФ «О защите прав потребителей». Информацию по сертификации наших приборов, а также данные о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в фирме ООО «БСХ Бытовая техника» по телефону (095) 737-2939.

Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Бош»:	(095) 737-2961
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Сименс»:	(095) 737-2962
Телефон диспетчерской службы по ремонту бытовых приборов «Гагенау»:	(095) 737-2965
Технические консультации по телефону:	(095) 737-2975
Прием заявок на ремонт и рекламаций:	(095) 737-2982 (факс)

Гарантия изготовителя

Фирма-изготовитель предоставляет на приобретенный Вами прибор, к которому при покупке был выдан Гарантийный талон, гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ о защите прав потребителей сроком **12 месяцев**.

Внимание! Важная информация для потребителей

- Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.
- Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87.
- Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований, убедительно просим Вас сохранять сопроводительные документы (чек, квитанцию, правильно и четко заполненный гарантийный талон с указанием серийного номера прибора, даты продажи, четко различимой печати продавца, иные документы, подтверждающие дату и место покупки). С целью облегчения дальнейшего сервисного обслуживания Вашего прибора, обращайтесь к мастерам сервиса с просьбой о занесении сведений обо всех произведенных ремонтных работах в соответствующий раздел Гарантийного талона.
- Рекомендуем доверять подключение (установку) приборов, требующих специального подключения (установки), только организациям (предпринимателям), занимающимся по роду своей деятельности осуществлением таких работ. Специалисты, осуществляющие подключение (установку), делают отметку о подключении (установке) в соответствующем разделе Гарантийного талона. Просим сохранять квитанции и иные документы о подключении (установке) Вашего прибора в течение срока его эксплуатации.
- Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.
- Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.
- В период и после истечения гарантийного срока наша Служба сервиса, а также мастерские наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания прилагается.
- С информацией о сроке службы на бытовые приборы Вы можете ознакомиться в товаросопроводительной документации, в магазине при покупке прибора, либо в сервисных центрах.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط وهو غير مناسب للاستخدام في المجال الحرفي.

رجاء الاحتفاظ بتعليمات الاستخدام هذه بعناية.

تعليمات الأمان

⚠️ خطر التعرض لصدمة كهربائية

نرجو تشغيل واستخدام الجهاز طبقاً لتعليمات الأمان الموجودة على لوحة البيانات الكهربائية.

لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف به أو بالسلك.

يحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.

يجب فصل وصلة الكهرباء الخاصة بالجهاز بعد الانتهاء من استخدامه وفي حالة حدوث عطل به.

وحفاظاً على سلامة المستخدم يجب إصلاح أية أعطال بالجهاز، على سبيل المثال استبدال سلك تالف، عن طريق مركز خدمة العملاء التابع لشركتنا.

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى

يجب تشغيل الجهاز بعد ملاء الخزان مرتين بكمية من الماء تقدر بحوالي 8 فناجين في كل مرة وذلك لغرض التنظيف. قد يطرأ بالرغم من ذلك الرائحة المعتادة للأجهزة الجديدة. حينئذ يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى مع إضافة قدر من الخل إلى الماء (فنجانين خل تضاف إلي 6 فناجين ماء)، وبعد ذلك يُعاود التشغيل مرتين بعد ملاء الخزان بكمية من الماء حوالي 8 فناجين.

إعداد القهوة والحفاظ علي درجة حرارتها

الصور من 1 إلي 5

املاً خزان الماء بماء غير ممزوج بأشياء أخرى ولا تضع فيه لبناً أو أية مشروبات أخرى سبق إعدادها من قبل علي الإطلاق، علي سبيل المثال شايًا أو قهوة! (وذلك لتحاشي أي تغييرٍ يطرأ علي النكهة عند إعداد لاحق).

استخدم مسحوق بن ناعمٍ أو متوسط النعومة (ويُنصح بحوالي 6 جرامات للفنجان الواحد)، مع مراعاة أن كمية مسحوق البن تتوقف علي الكمية الكلية للقهوة، فعند إعداد كمية قليلة من القهوة ينبغي أن تزداد نسبة مسحوق البن بعض الشيء عما هو الحال عند إعداد كمية كبيرة. لا ينبغي إعداد أقل من فنجانين من القهوة، حيث أنها عندئذ لا تصل إلى درجة الحرارة والقوة المنشودتان.

☞ = حوالي 125 مليجرام ☞ = حوالي 85 مليجرام

تظل قاعدة التدفئة بعد فصل التيار الكهربائي ساخنة لفترة من الوقت.

يجب ترك ماكينة القهوة تبرد لمدة خمس دقائق قبل معاودة صب الماء في الخزان.

رجاء عدم استخدام الإبريق سوي بعد حكم إغلاق الغطاء.

التنظيف والصيانة

يجب تنظيف كافة أجزاء الجهاز التي تنساب بها القهوة بعد كل استخدام. حيث أن المخلفات بالجهاز تؤثر تأثيراً سلباً على مذاق القهوة. يمكن وضع كافة الأجزاء القابلة للنزع (صورة 6) بغسالة الأواني الكهربائية مع مراعاة عدم وضعها على السخان أو التصاقها به (قد يؤدي إلي تغيير في الشكل). يُنظف الهيكل الخارجي للجهاز بقطعة قماش مبللة فقط. يجب مراعاة عدم استخدام مواد تنظيف خشنة الملمس.

ممنوع استخدام أدوات التنظيف بالبخار.

⚠️ ممنوع تماماً غمر الجهاز بالماء.

إذا طرأ خلل على درجة إحكام مقبض الإبريق:

اربط المسمار (صورة 7)

إزالة الرواسب الجيرية من الآلة

يجب إزالة الرواسب الجيرية من الآلة بانتظام وعلى أقصى تقدير إذا

— طالت مدة إعداد القهوة عن المعتاد.

— طرأت زيادة ملحوظة في كمية البخار.

— ارتفع صوت الجهاز

احلظ القدر اللازم من المادة المزيل للرواسب الجيرية طبقاً لبيانات

المنتج، ثم يوضع المحلول بخزان الماء.

اترك المحلول بالخزان لمدة 5 دقائق ثم اضغط بعد ذلك على زر التشغيل

وبعد مرور دقيقة اضغط على زر التوقيف، ثم دع المحلول 10 دقائق.

ينبغي إعادة الأمر على الأقل ثلاث مرات، (أو أكثر ويتوقف ذلك على

كمية الرواسب الجيرية). دع الكمية المتبقية من المحلول تنساب بالكامل.

يجب ملاء الخزان مرتين بأقصى كمية محددة من الماء النقي والانتظار حتى

تنساب كافة الكمية بالكامل.

يجب غسل كافة أجزاء الجهاز القابلة للنزع بعناية.

نصائح لإزالة الرواسب الجيرية من الجهاز

يجب إزالة الرواسب الجيرية من الجهاز كل 6 أسابيع إذا كانت درجة

عسر ماء طبيعية وفي حالة استخدام الجهاز يومياً. ويجب إزالة الرواسب

الجيرية كل 3 أسابيع في حالة استخدام مواد إزالة الرواسب الجيرية التي

تحتوي على الخل أو الليمون.

التخلص من الجهاز عند استهلاكه

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بآخر الأساليب المتبعة للتخلص من

الأجهزة المستهلكة من المحلات التجارية المتخصصة أو من إدارة المدينة.

الضمان

شروط الضمان لهذا الجهاز مبينة عن طريق ممثلنا في بلد الشراء. لمزيد من

التفاصيل يمكنك الاتصال بالموزع المعتمد. عند تقديم شكوى في حالة

الضمان يجب تقديم إيصال الشراء معها.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Bosch Info-Team:

DE ☎ 0 18 05 / 26 72 42 (EUR 0,12/Min)

AT ☎ 06 60 / 59 95

Internet:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungspflichten des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.